



Czersk, 2013-08-07

WO.271.28.2013

Do Wykonawców

Dotyczy przetargu nieograniczonego pn.: „**Budowa przydomowych oczyszczalni ścieków na terenie Gminy Czersk**” (ogłoszenie w BZP nr 151347 z dnia 26.07.2013r.).

WYJAŚNIENIE TREŚCI SIWZ

Na podstawie art. 38 ust. 2 ustawy z 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (t. j. - Dz.U. z 2010 r. Nr 113 poz. 759 ze zm.) Zamawiający udziela wyjaśnień do zadanych przez Wykonawców pytań:

1. „W Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, Zamawiający wymaga, aby oferowane oczyszczalnie spełniały normę PN-EN 12566-3+A1:2009. W/w norma dotyczy „Małe oczyszczalnie ścieków dla obliczeniowej liczby mieszkańców (OLM) do 50” – w normie nie występuje pojęcie osadnik, bioreaktor – norma dotyczy całkowitego urządzenia „oczyszczalni”. Zgodnie z normą PN-EN 12566-3 należy wykonać badania: wodoszczelność, trwałość, skuteczność oczyszczania, wytrzymałość i wymiary. Na podstawie przeprowadzonych w/w badań Jednostka notyfikowana sporządza raport/protokół z wstępnego badania typu.
Czy badania typu wykonane przez Jednostkę Notyfikowaną i potwierdzające zgodność z w/w normą (badania: wodoszczelność, trwałość, skuteczność oczyszczania, wytrzymałość, wymiary) mają obejmować całą oczyszczalnię (wszystkie elementy jako całość tzn. osadnik, bioreaktor, itd.) i potwierdzać wykonanie badań typu zgodnie z PN-EN 12566-3+A1:2009?
2. Zgodnie z normą PN-EN 12566-3+A1 na którą powołuje się Zamawiający jednym z najważniejszych parametrów funkcjonowania przydomowych oczyszczalni ścieków jest jakość oczyszczonego ścieku. Warunki jakie należy spełnić przy wprowadzaniu ścieków do wód lub ziemi oraz w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska naturalnego określa Rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 24.07.2006r. Norma nie określa w jakiej technologii mają pracować przydomowe oczyszczalnie ścieków.
Czy w związku z powyższym Zamawiający dopuszcza urządzenia równoważne tj. oczyszczalnie pracujące w technologii osadu czynnego i złoża biologicznego, spełniające wszystkie wymagania normy PN-EN 12566-3, potwierdzone badaniami typu, wykonanymi przez Jednostkę Notyfikowaną. Oczyszczalnie zbudowane w oparciu o dwa zbiorniki. Oczyszczalnie wykonane są z polietylenu metodą rotacyjną. Każda komora posiada właz, umożliwiający dostęp do komory. Sterowanie odbywa się w sposób automatyczny – urządzenia znajdują się w niezależnej skrzynce sterowniczej.
3. W dokumentacji przetargowej, Zamawiający pisze: „...Zbiornik o wytrzymałości na zgniatanie min. 50kN/m²...”
Zgodnie z Normą PN-EN 12566-3 na którą powołuje się Zamawiający, laboratorium notyfikowane może wykonać badanie wytrzymałości konstrukcji lub dokonać sprawdzenia obliczeń producenta oraz zgodności wyrobu z obliczeniami wówczas wynik badania wytrzymałości podawany jest na zasadzie spełnia/nie spełnia.



W związku z powyższym, czy Zamawiający dopuści urządzenia które spełniają wymogi normy PN-EN 12566-3 i mają pozytywny wynik badania na wytrzymałości konstrukcji?

4. Prosimy o podanie minimalnych pojemności osadnika wstępnego oraz bioreaktora.
5. Prosimy o podanie minimalnej powierzchni złoża biologicznego w m^2/m^3 .
6. Zgodnie z normą PN-EN 12566-3 + A1:2009, na którą powołuje się Zamawiający w SIWZ dokumentacja techniczna producenta DTR, instrukcja montażu, instrukcja obsługi, instrukcja eksploatacji oraz karta gwarancyjna urządzenia nie są przedmiotem badania przez notyfikowane laboratorium a tym samym nie są potwierdzone przez to laboratorium.
W związku z powyższym żądanie przez Zamawiającego ww. dokumentów potwierdzonych przez notyfikowane laboratorium jest bezzasadne. Mając na uwadze powyższe zwracamy się z prośbą o zmianę ww. zapisu w SIWZ tzn. usunięcie zapisu mówiącego iż ww. dokumenty mają być potwierdzone przez laboratorium notyfikowane.
W przypadku gdy Zamawiający nie będzie widział potrzeby wprowadzania zmiany proszę o informację na jakie przepisy powołuje się Zamawiający wymagając przedmiotowego potwierdzenia oraz informację czy owe żądanie nie jest naruszeniem zasady uczciwej konkurencji.

Wyjaśniając treść SIWZ w przedmiotowym zakresie informuję, że:

1. Oferowane oczyszczalnie muszą spełniać wymagania normy PN-EN 12566-3+A1:2009 według systememu zgodności – 3, oraz podziału zadań określonych w tab. ZA.3 należy przedłożyć **pełne raporty z badań wydane przez laboratoria notyfikowane** (których lista umieszczona jest na stronie Komisji Europejskiej http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/nando/index.cfm?fuseaction=cpd.nb_hs&hs_id=13827)
Obejmujące kompletne urządzenia na następujące właściwości:
 - a) **badanie wodoszczelności** wykonane na każdym modelu z typoszeregu (rodziny), zgodnie z rozdziałem 6.4 i załącznikiem A w/w normy
 - b) **badanie skuteczności oczyszczania** wykonane na najmniejszej oczyszczalni z typoszeregu (rodziny), zgodnie z rozdziałem 5, 6.3 i załącznikiem B w/w normy
 - c) **badanie wytrzymałości konstrukcyjnej** wykonane na największym modelu z typoszeregu (rodziny), zgodnie z rozdziałem 6.2.1, 6.2.2 i załącznikiem C w/w normy
 - d) **badanie trwałości materiału** zgodnie z rozdziałem 6.5 w/w normy lub jeśli producent stosuje materiały, dla których już potwierdzono parametry techniczne (np. przez dostawcę) – to wyniki tych badań należy załączyć.
2. Zamawiający dopuszcza jako urządzenia równoważne, oczyszczalnie pracujące w technologii osadu czynnego wspomaganego złożem biologicznym, spełniające wszystkie wymagania normy PN-EN 12566-3+A1:2009, potwierdzonymi raportami z badań typu, wykonanych przez Laboratorium Notyfikowane. (Patrz: Ad 1.)

Dopuszcza się rozwiązania równoważne po warunkiem zachowania podstawowych parametrów technicznych i jakościowych proponowanych urządzeń do opisanych w dokumentacji przetargowej. Zbiorniki oczyszczalni powinny być wykonane w technologii i z materiału zapewniającego wytrzymałość na zgniatanie nie niższą niż 50 kN/m^2 zapewniające posadowienie oczyszczalni poniżej 1,2 m p.p.t licząc do poziomy rury wlotu ścieków surowych. Zamawiający dopuszcza dowolny kształt urządzeń pod warunkiem zachowania parametrów technicznych. Zamawiający wymaga zastosowania zbiornika monolitycznego nie dopuszcza zbiorników spawanych, zgrzewanych ze względu na możliwość niekontrolowanego wycieku ścieków zagrażającemu środowisku. Oczyszczalnie muszą posiadać możliwość kotwienia w przypadku wysokiego poziomu wód gruntowych poparte zapisami w raportach z badań wystawionych przez Laboratorium Notyfikowane.

Udokumentowanie równoważności proponowanego rozwiązania technicznego leży po stronie Wykonawcy.

3. (Patrz: Ad 2.)
4. Urządzenia swoimi parametrami potwierdzonymi raportami z badań w Laboratorium Notyfikowanym muszą zapewniać obsługę dla 5-6 osób zamieszkujących w gospodarstwach, gdzie będą montowane oczyszczalnie.
5. (Patrz Ad 4.)
6. W opinii Zamawiającego żądanie dokumentów typu DTR, instrukcji obsługi, instrukcji montażu, itp. opisujących urządzenia potwierdzonych przez laboratorium notyfikowane wykonujące badania nie ogranicza konkurencji, a wręcz przeciwnie zapobiega nieuczciwej konkurencji. Zamawiającemu znane są przypadki gdy raport z badań dla konkretnego typu urządzenia nie pokrywa się w sposób jasny i czytelny z DTR, instrukcjami obsługi, instrukcjami montażu i innymi dokumentami, które nieuczciwi producenci urządzeń w swoich dokumentach „dopasowują” do wymagań zawartych w dokumentacji przetargowej. Każdy producent urządzeń ma prawo, a nawet obowiązek żądać od laboratorium notyfikowanego potwierdzenia wszystkich dokumentów, które przedłożył wraz z urządzeniami do badań (patrz załącznik B pkt B2.1, B2.2, B2.3 normy PN EN 12566-3+A1:2009) i te dokumenty umożliwiać klientom do wglądu. Dokumenty typu DTR, instrukcje obsługi, instrukcje montażu, itp. opisujące urządzenie i potwierdzone przez laboratorium notyfikowane które wykonywało badania, **potwierdzają wiarygodność danego produktu i umożliwiają bardzo dokładne porównanie parametrów technicznych i funkcjonalnych urządzeń żądanych przez Zamawiającego do urządzeń równoważnych przedstawianych przez Wykonawców. Uprawnienie do żądania w/w dokumentów daje Zamawiającemu Rozporządzenie Prezesa Rady Ministrów z dnia 19.02.2013 Dz. U. poz 231.**

Zamawiający zgodnie z art. 29 i art. 30 ust PZP ma prawo określić przedmiot zamówienia za pomocą cech technicznych funkcjonalnych i użytkowych jakich oczekuje od przydomowych oczyszczalni ścieków. Rolą zamawiającego nie jest zakup normy lub najtańszych urządzeń dostępnych na rynku lecz uzyskanie wymiernych efektów jakich oczekuje od przydomowych oczyszczalni ścieków.

**Zamawiający informuje, że odpowiedzi na pytania stają się integralną częścią Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia i będą wiążące przy składaniu ofert.
Prosimy o uwzględnienie w/w wyjaśnień oraz informacji w przygotowywanej ofercie.**

Z poważaniem,

Z up. BURMISTRZA
Jan Głiszczyński
Zastępca Burmistrza

Otrzymują:

- 1) Wszyscy, którzy pobrali SIWZ
- 2) strona internetowa UM w Czersku: www.bip.czersk.pl
- 3) a/a